

邦楽へのいざない

— 古典文学の情景 —

日時 《古典の日》平成25年11月1日(金)

18時30分開演(17時45分開場)

会場 文京シビックホール小ホール

◆チケット料金(全席指定)

一般2,000円 学生1,000円

ご案内：薦田治子(武蔵野音楽大学教授)

お話「古典のひびき」

馬場あき子(歌人)

山田流箏曲「初音曲」

箏 萩岡未貴

常磐津節「大森彦七」

浄瑠璃 常磐津秀三 大夫
三味線 常磐津菊与 志郎 ほか

筑前琵琶「那須與市」

琵琶 田中旭泉

長唄「紀州道成寺」

唄 吉住小与ひで
三味線 吉住小三友
囃子 望月左吉 ほか

「源氏物語図扇面帖」
東京国立博物館所蔵
Image: TNM Image Archives

An Introduction to
Traditional Japanese Music
— Scenes from Literary Classics —

November 1, 2013 (Friday) <Classics Day>

Starting at 18:30 (Opening at 17:45)

◆ Venue Bunkyo Civic Hall Sub Hall

◆ Admission fees (Reserved seats only)
2,000yen (adults) 1,000yen (students)

長い歴史の中で多くのジャンルとレパートリーが育まれてきた日本の伝統音楽・邦楽。この公演では、<古典の日>にちなみ、古典文学にゆかりある邦楽作品を特集します。古典芸能、古典文学に精通する歌人の馬場あき子氏による、「古典」の世界とその味わいをひも解くお話と、各ジャンルの第一線で活躍する中堅、若手の実力派による清々しく、また気迫ある演奏をお楽しみください。ご案内には、日本音楽研究の薦田治子・武蔵野音楽大学教授を迎えます。

We invite you to indulge in the depth and color of Hogaku (Traditional Japanese music) as this program introduces you to masterpieces associated with literary classics. The words from classic literature depict various scenes and character sentiments to delicate, as you enjoy the sounds of grand Hogaku music performed by leading Hogaku artists, along with talks unraveling the beauty of Japanese literary and entertainment classics. Koto, Shamisen and Hayashi trial sessions (with instructions) will be held before the show. An opportunity to experience the charm of Hogaku in many different ways.

開演前(17:45~18:25頃)に箏、三味線、囃子の演奏体験コーナーがあります。手ほどきがつきますので、初めての方でもお楽しみいただけます。ぜひご参加ください。

お話「古典のひびき」

Talk
"The Charms of
Traditional
Performing Arts"
Akiko BABA (poet)

■馬場あき子(歌人)



馬場あき子

■ご案内：薦田治子(武蔵野音楽大学教授)

Guide : Haruko KOMODA (Musashino Academia Musicae professor)



薦田治子

山田流箏曲「初音曲」

Koto music
Hatsune no Kyoku
Miki HAGIOKA (Koto)

『源氏物語』の<初音の巻>に取材した曲で、舞台は新春の六条院。紫の上や明石の上とおだやかな初春を迎えた光源氏の生活が、六歌構成のシンプルな歌詞で綴られています。箏弾き歌いの清冽な響きの中に光る、典雅で詩情に満ちた箏曲の魅力をお楽しみください。 ■箏 萩岡未貴



萩岡未貴

筑前琵琶「那須與市」

Chikuzen Biwa
Nasu no Yoichi
Kyokusen TANAKA (Biwa)

源平の屋島の戦いで、平家方の船に掲げられた扇を那須與市が射る、という有名な『平家物語』のエピソードを題材としています。夕日まばゆい海上に揺れる扇、那須與市の必死の思い、そして扇が射られるその瞬間を、琵琶ならではの鮮やかな響きで描き出します。 ■琵琶 田中旭泉



田中旭泉

常磐津節「大森彦七」

Tokiwazu-bushi (Joruri music)
Omori Hikoshichi
Hidemidayu TOKIWAZU (Joruri)
Kikyoshiro TOKIWAZU (Shamisen) and others

大森彦七は南北朝の時代に活躍した武士です。『太平記』に収められている逸話を脚色したこの曲は、夜更けの道を歩いている大森彦七に道連れを頼んだ若き女性が実は…という筋で、舞踊劇として初演されました。豪快かつ繊細な浄瑠璃(語り物音楽)である、常磐津節の醍醐味が詰まった一曲です。

- 浄瑠璃 常磐津秀三太夫・常磐津松希太夫・常磐津千寿太夫
- 三味線 常磐津菊与志郎・常磐津美寿郎
- 上調子 常磐津菊太郎



常磐津秀三太夫



常磐津菊与志郎

長唄「紀州道成寺」

Nagauta
Kishu Dojoji
Koyohide YOSHIZUMI (Uta)
Kosayu YOSHIZUMI (Shamisen)
Sakichi MOCHIZUKI (Hayashi accompaniment) and others

紀伊の国(現在の和歌山県)の道成寺にまつわる伝説を題材とする謡曲『道成寺』をほぼそのまま歌詞としています。格調高く、劇的な起伏に富んだ曲調の名曲で、唄、三味線、囃子、それぞれに聴きどころがあります。公演の掉尾を華やかに締め括る演奏にご期待ください。

- 唄 吉住小与ひで・吉住小津満・吉住小十秀・吉住小乃紋
- 三味線 吉住小三友・吉住小しな・吉住小里代・吉住小茂々
- 笛 鳳聲晴之 ■小鼓 望月左之助・望月左太寿郎 ■大鼓 望月左吉
- 太鼓 梅屋右近



吉住小与ひで



吉住小三友



望月左吉

※内容は変更になる場合がございます。 Please note that this program is presented in Japanese only, No interpretation or other services in English will be available.

料金(全席指定) 一般 2,000円 / 学生 1,000円 Admission fees (Reserved seats only): 2,000yen (adults) 1,000yen (students)

【チケット取扱い】 □「東京発・伝統WA感動」 ホームページ [Official Website] <http://www.dento-wa.jp>
□シビックチケット [Civic Ticket] 文京シビックセンター2F ※窓口販売のみ(土日祝含む 10:00~19:00)
□イープラス [e+] 0570-06-9993 [eコード: 031050] <http://eplus.jp/dento-wa>
□チケットぴあ [Ticket PIA] 0570-02-9999 [Pコード: 206-049] <http://t.pia.jp/>
※車椅子席は東京発・伝統WA感動実行委員会事務局でお求めください。 ※未就学児入場不可。
*Tickets for wheelchair seats are available at the Tokyo Traditional Arts Program Executive Committee Office.
*No entry for children under 6 years old.

【お問い合わせ】 東京発・伝統WA感動実行委員会事務局 TEL:03-3467-5421(平日 10:00~18:00)

《東京文化発信プロジェクトとは――》
東京文化発信プロジェクトは、「世界的な文化創造都市・東京」の実現に向けて、東京都と東京都歴史文化財団が芸術文化団体やアートNPO等と協力して実施しているプロジェクトです。都内各地での文化創造拠点の形成や子供・青少年への創造体験の機会の提供により、多くの人々が新たな文化の創造に主体的に関わる環境を整えるとともに、国際フェスティバルの開催等を通じて、新たな東京文化を創造し、世界に向けて発信していきます。 www.bh-project.jp
Tokyo Culture Creation Project, organized by the Tokyo Metropolitan Government and the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture in cooperation with arts organizations and NPOs, aims to establish Tokyo as a city of global cultural creativity. The project facilitates involvement of a larger number of people in creation of new culture, by building regional bases for culture creation across the city and offering opportunities for creative experiences to children and young people. Moreover, it creates and globally disseminates new Tokyo culture through organizing international festivals and other diverse events. www.bh-project.jp/en/

《東京クリエイティブ・ウィークス――》
それは、都内各地で催される芸術文化が満載の5週間。伝統芸能から現代アートにいたるまで、多彩な文化が一堂に集結。 tcw2013.jp
※東京クリエイティブ・ウィークスは、東京都及び東京文化発信プロジェクト室が実施します。主催：東京都、東京文化発信プロジェクト室(公益財団法人東京都歴史文化財団)
Tokyo Creative Weeks is a Five-Week Cultural Festival across Tokyo. From traditional performances to contemporary arts, this festival presents a full palette of art experiences in one series. *Tokyo Creative Weeks is organized by the Tokyo Metropolitan Government and the Tokyo Culture Creation Project Office. Organizer: Tokyo Metropolitan Government, Tokyo Culture Creation Project Office (The Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

文京シビックホール 小ホール

●東京都文京区春日1-16-21 文京シビックセンター2F
交通アクセス 東京メトロ 丸の内線・南北線「後楽園駅」直結
都営地下鉄 三田線・大江戸線「春日駅」直結
Transportation ●Directly connected from subway Korakuen Station on the Tokyo Metro Marunouchi Line/Nanboku Line
●Directly connected from subway Kasuga Station on the Toei Mita Line/Oedo Line

